



Il 17 giugno 2010 avrà luogo nell'Einstein Congress Hotel a San Gallo il prossimo scambio di idee di fine giornata sulla prevenzione delle assenze di Visana business. Questa volta verranno trattati i seguenti argomenti: costi delle assenze, esperienze pratiche dal punto di vista imprenditoriale e ruolo del certificato medico.

Lo scambio di idee di fine giornata è un evento che viene eseguito regolarmente e gratuitamente per i clienti aziendali di Visana. L'obiettivo è di offrire una piattaforma per lo scambio di idee su argomenti relativi alla prevenzione delle assenze. Le assenze dovute a infortunio e malattia causano notevoli costi diretti e indiretti che costituiscono per ogni impresa un importante fattore economico. Molte imprese hanno capito che l'argomento delle assenze va affrontato attivamente e preventivamente.

Non è un gioco d'azzardo

Vincere il jackpot alla slot machine è una questione di fortuna, la gestione delle assenze invece no. Roger Kubli, direttore del casinò di Schiaffusa ci svela il mistero. Chi si ammala o si infortuna deve presentare prima o poi un certificato medico al

suo datore di lavoro. Kurt Mettler, direttore della SIZ Care SA, impresa specializzata nella prevenzione e nella gestione delle assenze, esaminerà attentamente tale documento e le sue conseguenze.

Desiderate partecipare allo scambio di idee di fine giornata? Ci farebbe piacere incontrarvi. Trovate il formulario d'iscrizione per lo scambio di idee di fine giornata del 17 giugno 2010, dalle ore 16.00 alle 17.30, con aperitivo dopo la discussione al sito www.visana-business.ch > Prevenzione delle assenze. Il termine d'iscrizione è stato fissato al 4 giugno 2010.

Rita Buchli
Specialista Prevenzione delle assenze

Visana nuovamente presente alla «Personal Swiss»

Il 13/14 aprile 2010 avrà luogo presso il Messezentrum di Zurigo la «Personal Swiss» – la fiera specializzata per il management del personale. Per la nona volta è il luogo d'incontro degli offerenti di prestazioni e di prodotti per il personale così come dei responsabili del personale e della formazione sia dell'economia che dell'amministrazione.

Più di 200 espositori presentano alle visitatrici e ai visitatori un'ampia offerta di prestazioni nell'ambito reclutamento del personale, consulenza al personale, e-learning, software e hardware così come sviluppo del personale e formazione.

Troverete Visana e la sua società affiliata SIZ Care SA entrambi i giorni nel padiglione 6 allo stand I.12. La fiera è aperta dalle ore 9.00 alle 17.30. Per informazioni dettagliate sulla «Personal Swiss 2010» consultate il sito Internet www.personal-swiss.ch.

**Personal
Swiss**  2010®

visana
business

Rivista per i clienti aziendali 1/2010

Assicurazione d'indennità giornaliera per infortunio e malattia
Tutto da un'unica fonte

«Perenne cantiere» della sanità
Pretesa un'agenda di riforme politico-sanitarie

«Giornata Stop Risk Visana»
Prevenzione infortuni per meno infortuni nel tempo libero



EDITORIALE



SOMMARIO

- Partenariato basato sulla fiducia **3**
- Politica sanitaria: sul fronte dei costi niente che conta **6**
- Luci puntate su un consulente aziendale Visana **8**
- Più sicurezza con le bike e gli inline skate **10**
- Scambio di idee di fine giornata sulla prevenzione delle assenze **12**

CARE LETTRICI, CARI LETTORI,

La nostra economia si trova tuttora in una fase difficile, anche se le prospettive si presentano notevolmente migliori rispetto ad alcuni mesi fa. Tante imprese devono tuttavia continuare ad imporsi in un ambiente estremamente problematico. Questo pone superiori e collaboratori davanti a sfide immense.

Le turbolenze verificatesi nell'economia mondiale non hanno risparmiato neanche la Svizzera. La nostra economia orientata fortemente all'esportazione è stata colpita dalla recessione mondiale. Numerose imprese stanno lottando con tutte le loro forze per assicurare il loro futuro a lungo termine. Anche tanti nostri partner d'assicurazione hanno dovuto prendere delle misure per garantire la loro liquidità e ridurre i costi.

In un tale contesto è importante poter contare con Visana su un assicuratore che garantisce sicurezza a lungo termine. E noi continueremo a garantirvela. Il Gruppo Visana presenta ad esempio per l'esercizio 2009 nuovamente un risultato positivo, nonostante il fatto che i crescenti costi sanitari abbiano lasciato le loro tracce.

È spiacevole però che tuttora non si intraveda nemmeno l'ombra di misure durevoli contro la crescita dei costi nel sistema sanitario. Per tale motivo Peter Fischer, il CEO del Gruppo Visana, chiede nella nostra intervista a pagina 6 una «agenda di riforme politico-sanitarie» con soluzioni durevoli che producano effetti a lungo termine. Secondo Fischer le riforme necessarie vanno imposte con urgenza. E proprio nel contesto dell'attuale situazione economica non vi è niente da aggiungere a questa affermazione.

Roland Lüthi
Membro della Direzione, responsabile settore Clienti aziendali

Nota editoriale

«Visana business news» è una pubblicazione di Visana Services SA rivolta ai suoi clienti aziendali. • Redazione: Stephan Fischer, Karin Lanz • Indirizzo: Visana business news, Weltpoststrasse 19, 3000 Berna 15 • Fax: 031 357 96 22 • E-mail: business@visana.ch • Grafica: Natalie Fomasi, Volketswil • Layout e foto: Meinrad Fischer, Atelier für Gestaltung, Zurigo • Stampa: Appenzeller Volksfreund, Appenzello • Internet: www.visana-business.ch

Un solo partner per l'indennità giornaliera per malattia e per infortuni

PARTENARIATO BASATO SULLA

FIDUCIA



Gli infortuni e le malattie sono il lavoro quotidiano della Spital STS AG dell'Oberland Bernese, mentre quello di Visana è costituito dall'assicurazione d'indennità giornaliera per malattia e dall'assicurazione contro gli infortuni. In quanto partner fidati si adoperano comunemente per ottimizzare i processi esistenti e quelli nuovi relativi al disbrigo delle prestazioni e alla gestione delle assenze.

Le assenze dovute a malattia e infortuni delle collaboratrici e dei collaboratori sono un importante fattore di costi per un'impresa. La direzione della Spital STS AG lo ha riconosciuto già anni fa e nel 2005 ha introdotto, in collaborazione con Visana, una gestione sistematica della salute e delle assenze. «Con meno di sette giorni di assenze per collaboratore e all'anno siamo riusciti finora a raggiungere i nostri obiettivi», afferma Beat Reber, re-

sponsabile HR della Spital STS AG. Queste cifre contengono sia le assenze brevi che i circa 50 parti (l'impresa conta 1700 collaboratori con una percentuale di donne del circa 85 per cento).

La gestione delle assenze mostra i suoi effetti

Queste cifre testimoniano il successo della gestione delle assenze. «L'informarsi conseguentemente sui motivi dell'assenza

porta i collaboratori e i superiori ad una «illuminazione», spiega Reber. Tenere un colloquio di rientro dopo un'assenza è uno strumento adatto per dimostrare stima ed interesse ai collaboratori e che la loro assenza si è sentita.

«La gestione delle assenze deve tuttavia essere curata, affinché tutti i partecipanti ne possano approfittare», afferma Beat Straubhaar, il CEO della Spital STS AG. Quest'ultima ha ricevuto sostegno da parte degli specialisti di Visana i quali hanno collaborato al momento dell'introduzione della gestione delle assenze. «Un punto forte di Visana è la sua capacità di rispondere alle richieste individuali e di adeguare i suoi prodotti alle esigenze dei clienti», continua Straubhaar. Questo gli ha permesso di allestire insieme a Visana un corrispondente programma di formazione che tiene conto delle esigenze specifiche della Spital STS AG.

I fattori soft sono decisivi

Nella scelta dell'assicuratore Beat Straubhaar attribuisce un ruolo altrettanto importante ai cosiddetti «fattori soft» quanto all'ammontare dei premi: Come ci si intende sul piano personale? Ci si trova nelle negoziazioni? Come si presenta la colla-

borazione nel lavoro quotidiano? Come si svolgono i processi tra il committente e il commissionario nell'attuazione pratica? – Tutte domande alle quali Visana in quanto partner ha saputo fornire delle risposte calzanti.

«Io percepisco Visana come impresa moderna che cerca di posizionare i suoi prodotti con un'ottica al futuro», afferma Straubhaar. I processi elaborati in comune funzionano bene, il che costituisce un'importante base per una collaborazione a lungo respiro.

Tutto da un'unica fonte

Il CEO della Spital STS AG ripone grande importanza nei partenariati a lungo termine. All'assicurazione contro gli infortuni stipulata presso Visana già da alcuni anni, dal 1° gennaio 2010 si è aggiunta anche l'indennità giornaliera per malattia. «Durante la valutazione del nuovo assicuratore si è ritenuto sensato concentrare tutto presso lo stesso partner ed elaborare insieme a lui dei nuovi processi uniformi», afferma Beat Reber. Contemporaneamente al cambio dell'assicuratore d'indennità giornaliera per malattia la Spital STS AG ha conferito l'amministrazione delle assenze ad un partner esterno. «A che serve fare le



Beat Straubhaar (a sinistra), CEO della Spital STS AG, e Beat Reber, responsabile HR della Spital STS AG.

Responsabile dell'assistenza regionale

La Spital STS AG con sede a Thun, in quanto centro ospedaliero regionale, è responsabile dell'assistenza di 170 000 persone nell'Oberland Bernese. Comprende gli ospedali di Thun, Zweisimmen e Saanen così come la clinica Erlenbach e occupa circa 1700 collaboratori. Oltre all'assistenza per malattie acute la Spital STS AG assicura nella sua circoscrizione il servizio di ambulanza e di salvataggio così come l'assistenza psichiatrica ambulatoriale e stazionaria (giornaliera). Si aggiungono diversi istituti transitori, per le cure di lunga durata e per gli anziani.

Al centro della linea guida della Spital STS AG vi sono i pazienti. La Spital STS AG cura circa 20 000 pazienti stazionari o semistazionari così come 34 000 pazienti ambulatoriali all'anno. Esegue dunque oltre il 92 per cento di tutti i trattamenti ospedalieri necessari nella sua circoscrizione. www.spitalstsag.ch



cose che gli altri sanno fare meglio? Abbiamo mantenuto solo il controllo interno e l'assistenza dei collaboratori. Questo ci permette di impiegare le nostre risorse in modo più mirato e, anziché mettere in ordine documenti e analizzare cifre, di assicurare un supporto ancora migliore della linea», dice Reber. «La richiesta di assistenza più intensiva aumenterà, e il potenziale di risparmio di una gestione delle assenze ben sostenuta è enorme», aggiunge.

«Questa soluzione globale con degli interlocutori competenti presso Visana è ottima per noi», dice il CEO Beat Straubhaar. A fine anno la Spital STS AG potrà fare un primo bilancio per sapere se il disbrigo dei sinistri si svolge conformemente alle aspettative. I corrispondenti processi sono sicuramente ben avviati.

Stephan Fischer
Comunicazione aziendale



Niente che conti sul fronte dei costi

«DEFINIRE UN'AGENDA DI

RIFORME

POLITICO-SANITARIE»

Tuttora non si intravede nemmeno l'ombra di misure durevoli contro la crescita dei costi nel sistema sanitario. Peter Fischer, CEO del Gruppo Visana, esige nel colloquio con «Visana business news» una «agenda di riforme politico-sanitarie» e presenta concreti postulati.

Secondo Fischer il «perenne cantiere» della sanità sta diventando un problema sempre più sentito. Esige quindi delle soluzioni durevoli che producano effetti a lungo termine. Le riforme necessarie vanno urgentemente imposte.

«Visana business news»: Ma sul fronte dei costi non si muove nulla di concreto attualmente?

Peter Fischer: Molto, ma niente che conta. Alla luce dei premi fortemente aumentati per il 2010 e con l'ulteriore impennata dei costi annunciata, le camere federali non fini-

vano di presentare proposte. Nell'estate 2009, poco dopo che è stato reso noto il forte aumento dei premi, sono stati predisposti diversi pacchetti di misure i quali, nel corso delle discussioni parlamentari, sono stati tuttavia suddivisi nuovamente in numerose parti.

A quanto ammonta l'aumento dei costi?

Tra il 1996, anno in cui è stata introdotta la nuova Legge sull'assicurazione malattie (LAMal), e il 2008, i costi sanitari sono aumentati in media del 4,5 per cento all'anno sul piano nazionale. Tale incremento è dovuto in prima linea alla permanente crescita della quantità. Tutti gli sforzi intrapresi a livello di prezzi, se intrapresi, sono rimasti inefficaci in questi ultimi anni.

Cosa pretende in concreto?

In considerazione dell'attuale situazione dei costi e dei premi, a mio avviso, s'impongono da una parte misure che agiscono a breve termine e dall'altra misure efficaci a lungo termine. Dobbiamo muoverci su due binari a due velocità differenti

anche perché ora non è ancora il momento di condurre una radicale discussione di principio su come allestire il nostro sistema sanitario.

Quali misure sono essenziali per lei?

Con un'alleanza ben fondata si potrebbe assicurare a breve termine il contenimento dei costi nel sistema sanitario, mettendosi tutti i partner d'accordo su una limitazione della cre-

scita annuale dei premi al massimo al tre per cento. Sarebbe possibile realizzare questa alleanza in modo semplice, rapido e non burocratico. A lungo termine è inevitabile porre delle basi concrete.

Intervista a cura di:

Christian Beusch

Responsabile Comunicazione aziendale

Richieste politico-sanitarie di Visana

- **L'introduzione di un modello «Gatekeeper» a livello svizzero: l'accesso alle prestazioni fornite da medici specialisti e alle prestazioni stazionarie avviene esclusivamente tramite l'assistenza ambulatoriale di base.**
- **Garanzia dell'assistenza regionale, potenziando la rete dei fornitori di prestazioni dai medici di famiglia agli specialisti, gli ospedali, la riabilitazione fino al servizio Spitex.**
- **Ottimizzazione della compensazione dei rischi mediante elementi che tengano conto della gravità della malattia e rinuncia alla loro limitazione temporale.**
- **Introduzione della libertà contrattuale tra i fornitori di prestazioni e gli assicuratori malattie.**
- **Soppressione di falsi incentivi: ad esempio l'introduzione di valori dei punti tariffali uguali per l'assistenza ambulatoriale sia negli ospedali che negli studi medici nonché un sistema di finanziamento uniforme per prestazioni ospedaliere ambulatoriali e stazionarie.**
- **Introduzione del monismo: al posto di partecipare alle prestazioni stazionarie, i Cantoni dovranno impiegare i loro mezzi per la riduzione individuale dei premi.**
- **Creazione e imposizione di criteri di qualità uniformi e trasparenti nel settore ambulatoriale e stazionario.**
- **Possibilità di trattative dirette tra gli assicuratori malattie, l'industria farmaceutica e gli importatori.**



Peter Fischer, CEO del Gruppo Visana, a colloquio con «Visana business news».



COORDINATORE TRA IL CLIENTE E VISANA

Marcel Greminger è consulente aziendale nell'agenzia Visana di Zurigo. Si occupa personalmente delle richieste di tutti i suoi clienti – poco importa se si tratta di una ditta individuale o di una grande impresa di broker.

Marcel Greminger lavora dal 1° agosto 2008 quale consulente aziendale presso Visana. Lui si vede come coordinatore tra il cliente e Visana. «Consiglio i miei clienti in tutte le questioni e, in quanto primo interlocutore, accolgo tutte le loro richieste», afferma. Quando non gli è possibile sbrigare una questione, si assume il coordinamento e chiarisce le domande e le richieste del cliente con i servizi competenti.

Una vasta gamma di clienti in una grande regione

Marcel Greminger si occupa delle imprese più diversificate. Nel suo portafoglio di clienti si trova di tutto: dalla ditta individuale

che ha assicurato l'indennità giornaliera per malattia fino alla grande impresa di broker con numerosi mandati. La regione da lui gestita si estende dal Canton Turgovia a quello di Schaffusa fino a parti del Canton Zurigo. «Ho anche alcuni clienti nel Canton Berna, risalenti alla mia attività precedente, che desiderano ancora essere assistiti da me», dice Greminger.

Spesso in giro

Il mattino Marcel Greminger dà innanzitutto un'occhiata alla sua mailbox e si occupa delle questioni urgenti che si possono sbrigare subito. Le questioni che non gli competono le trasmette ai servizi competenti. La sua giornata è poi all'insegna dei contatti telefonici e personali con i clienti. Viaggia molto perché ha quasi sempre diversi appuntamenti distribuiti sull'intera giornata.

Discute con i clienti le offerte, esegue le trattative conclusive e risponde ai problemi e alle domande relative alle prestazioni assicurative. Oltre a ciò visita insieme ai broker i loro clienti per renderli ad esempio attenti agli ulteriori servizi di Visana come la



gestione delle assenze o la gestione aziendale della salute. «Grazie alle esperienze fatte in diversi settori riesco a valutare benissimo le esigenze dei miei clienti», afferma Marcel Greminger.

Ascolta attentamente i clienti e cerca di mettersi nei loro panni per riconoscere le loro richieste consce e inconsce. «È importante che i clienti abbiano fiducia in me e in Visana», spiega Greminger. Solo la fiducia permette di costruire un partenariato costante in grado di resistere a periodi travagliati come quelli vissuti attualmente sul mercato.

La giornata di Marcel Greminger finisce spesso come è iniziata, ossia dando un'occhiata alla mailbox per vedere cosa è arrivato mentre era in giro.

Più un realizzatore che un amministratore

La sfida di incontrare sempre persone nuove, di riconoscere le loro esigenze e di offrire loro un ottimo servizio, costituisce per Marcel Greminger il fascino del suo lavoro. Trova soddisfazione nel suo lavoro grazie al feedback positivo del cliente che si sente ben consigliato e al buon rapporto interpersonale.

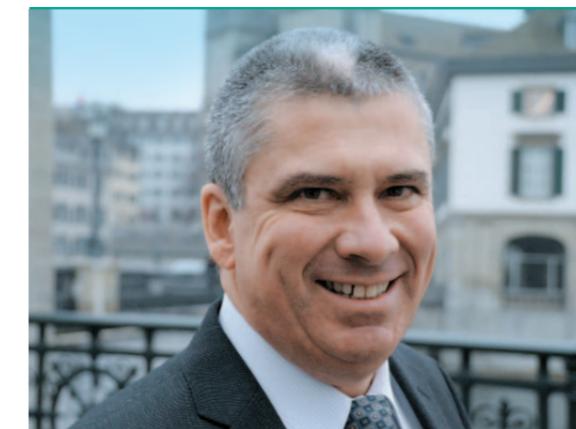
«Ogni volta che viene suggellato un rapporto contrattuale con la firma del cliente provo un'enorme gioia», ammette Marcel

Ama l'immersione e l'equitazione

Marcel Greminger (51) vive da 20 anni insieme a sua moglie a Elsau che si trova vicino a Winterthur. Le sue origini sono della Svizzera orientale e inizialmente ha imparato un mestiere artigianale. Dopo la scuola commerciale ha conseguito il diploma di commerciante KFS e di economista aziendale BVS. Ha svolto diverse attività nel settore dei servizi e dell'industria, è nel 1997 passato nel settore delle assicurazioni.

La sua grande passione è l'equitazione. Insieme a sua moglie tiene un bellissimo cavallo bianco ungherese. Montare a cavallo nella natura lo aiuta a riprendersi dallo stress della quotidianità. Marcel Greminger è convinto che si possa imparare tanto dalla lingua non verbale degli animali.

Si reputa una persona cosmopolita. Ama viaggiare, preferibilmente in paesi con dei bei fondali marini, perché è un appassionato sub e fotografo dei fondali. Nelle Maldive un giorno gli è apparso davanti all'obiettivo uno squalo balena lungo otto metri. «È come vedere passare davanti a te un sommergibile», afferma. Incuriosito, lo squalo l'ha addirittura spinto un po' chino, un'esperienza veramente impressionante.



Greminger. Il cliente gli conferma in tal modo di essere veramente convinto della sua consulenza, del servizio e dell'offerta di Visana.

I compiti amministrativi del suo lavoro invece lo soddisfano un po' meno: «Sono piuttosto un realizzatore che un amministratore», afferma ridendo Marcel Greminger. È semplicemente nella sua natura.

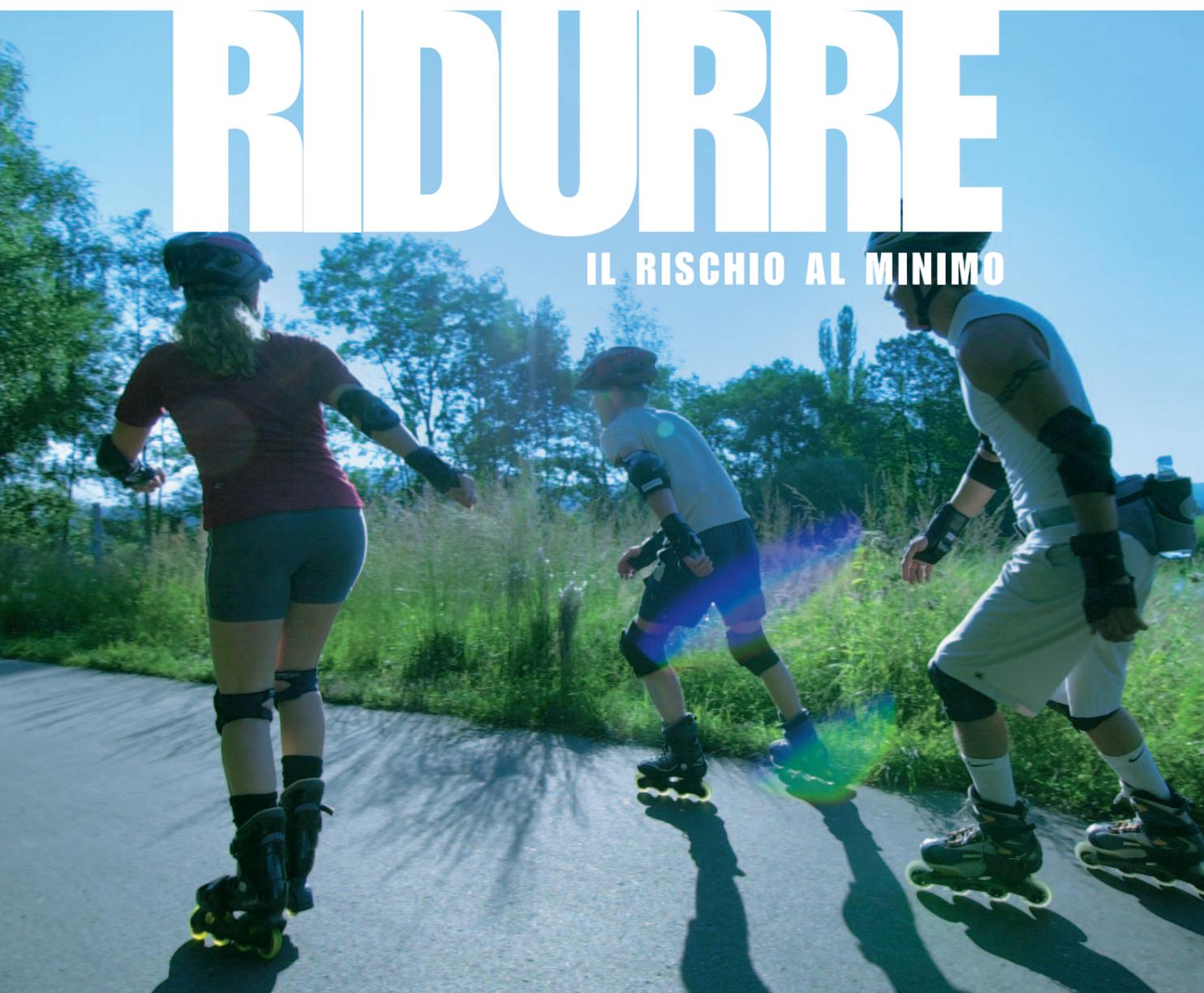
Urs Schmid
Comunicazione aziendale

Prevenzione degli infortuni
sulle ruote di pattini e biciclette

DIVERTIRSI MA

RIDURRE

IL RISCHIO AL MINIMO



Le mountain bike, le biciclette da corsa e i pattini inline sono gli attrezzi sportivi più apprezzati dagli svizzeri ma, purtroppo, anche quelli che causano più infortuni. Ogni anno si riportano circa 40 000 cadute con lesioni. Questo rischio va ridotto, ad esempio con la «Giornata Stop Risk Visana».

Il posto di lavoro è meno pericoloso delle attività del tempo libero. Questo è evidente se si confronta il numero degli infortuni nei due settori: nel 2008 si sono verificati 268 000 infortuni sul lavoro rispetto a 482 000 infortuni non professionali

(del tempo libero). La prevenzione degli infortuni è considerata indispensabile nella maggior parte delle aziende. Nel tempo libero però c'è ancora molta strada da fare.

Numerosi gli infortuni nel tempo libero

Attrezzatura difettosa, tecnica insufficiente o sbagliata, scarsa condizione fisica, sopravvalutazione di sé, troppa disponibilità al rischio – queste sono solo alcune delle possibili cause per gli infortuni nel tempo libero e nello sport. Al vertice della classifica si posizionano, da anni, i giochi di palla (calcio!) e gli sport invernali (sci, snowboard).

Con un totale di 40 000 infortuni all'anno la mountain bike/bicicletta e l'inline skate sono altresì considerati sport «pericolosi». Un infortunio con la mountain bike genera, in media, costi pari a circa 6100 franchi. Con gli inline skate il danno si aggira a 4100 franchi. Queste cifre dimostrano che è indispensabile e ragionevole intraprendere maggiori sforzi di prevenzione.

La prevenzione conviene sempre!

Gli infortuni di collaboratori – sia sul posto di lavoro che sul campo di allenamento – causano all'impresa notevoli costi (continuazione del versamento salariale, adeguamento dei premi dell'assicurazione d'indennità giornaliera ecc.). Il lavoro supplementare dovuto alle assenze deve essere distribuito sugli altri collaboratori ed eventualmente retribuito. A volte si deve impiegare personale sostitutivo. La riduzione degli infortuni non professionali abbassa i costi e i datori di lavoro ne approfittano.

Nel quadro di un evento di prevenzione della durata di un giorno, Visana offre ai suoi clienti aziendali in ambito LAINF e ai loro collaboratori la possibilità di migliorare la tecnica sulle bike o sui pattini al fine di prevenire infortuni e quindi lesioni. La «Giornata Stop Risk Visana» è riconosciuta dall'Ufficio prevenzione infortuni (upi). Verrà eseguita in collaborazione con un partner esperto.

Tutta questione di tecnica

Una buona tecnica di guida aumenta la sicurezza. Questo è l'obiettivo del team di esperti che consiglierà i partecipanti al workshop in merito a bike e inline skate. I consigli e gli esercizi che permettono di ottimizzare la tecnica personale verranno provati direttamente sulle piste ciclabili, i nuovi metodi invece sul percorso di allenamento. La «Giornata Stop Risk Visana» risveglia emozioni positive e contribuisce ad una prevenzione degli infortuni attiva, in un contesto stimolante e piacevole.

Coaching professionale

Per la «Giornata Stop Risk Visana» del 7 maggio 2010 a Rapperswil SG sono disponibili 100 posti gratuiti. Sono inclusi l'utilizzo dell'equipaggiamento da test e di protezione (caschi, protezioni delle articolazioni, occhiali da sole ecc.), il vitto, l'istruzione e

l'allenamento della tecnica da parte di coach nonché la consulenza individuale. Il viaggio di andata e ritorno come pure il trasporto del materiale personale (bike, skate) devono essere organizzati individualmente.

Se la vostra impresa è assicurata con Visana contro gli infortuni e se volete partecipare gratuitamente insieme ai vostri collaboratori alla «Giornata Stop Risk Visana» annunciatevi online al sito www.visana-business.ch > Prevenzione infortuni. Le iscrizioni saranno prese in considerazione nell'ordine di ricezione.

Rita Buchli

Specialista Prevenzione delle assenze

Più di 100 infortuni al giorno

Circa tre milioni di svizzeri praticano il ciclismo, corsa o mountain bike. Ogni anno si verificano approssimativamente 30 000 infortuni di cui 1500 con gravi lesioni alla testa e 40 incidenti mortali. Circa 750 000 persone praticano l'inline skating. Il numero di infortuni si aggira sui 10 000 all'anno. Insieme subiscono un infortunio in bici o sugli skate circa 100 persone al giorno. I costi diretti ivi correlati ammontano a quasi 220 milioni di franchi all'anno.
www.bfu.ch , www.unfallstatistik.ch

Visana: l'assicuratore infortuni

Secondo la Legge federale sull'assicurazione contro gli infortuni (LAINF) i datori di lavoro hanno l'obbligo di assicurare i propri collaboratori contro gli infortuni. È assicurato il salario AVS fino al limite salariale LAINF attuale di CHF 126 000 franchi per persona all'anno. La copertura comprende gli infortuni professionali e quelli non professionali, come pure le malattie professionali. Chi lavora per almeno otto ore la settimana presso lo stesso datore di lavoro deve obbligatoriamente essere assicurato contro gli infortuni non professionali.

La copertura assicurativa comprende le cure ambulatoriali prestate dal medico, le cure ospedaliere (nel reparto comune), le prestazioni d'indennità giornaliera a partire dal terzo giorno nella misura dell'80 per cento fino alla somma salariale massima LAINF, come pure il pagamento di rendite per invalidi e per i superstiti. Per maggiori informazioni consultate il sito www.visana-business.ch > Offerta.